INTERNATIONAL NAPASA (November 26, 2024)

1)INPORMASYON UKOL SA BAKUNA NG PARA SA MGA MATATANDA

高齢者の予防注射のお知らせ

Ang Hiratsuka City ay nagbibigay ng ilang parteng tulong pinansiyal sa gastusin para sa pagbabakuna ng ***INFLUENZA*** at ***NEW CORONA VACCINE*** sa mga matatandang may edad na 65 taong gulang pataas. Ang pagbabakuna ng ***INFLUENZA*** ay mula ***October 16 h***anggang ***January 31, 2025*** ay nagkakahalaga ng **¥ 1600.** At ang pagbabakuna ng ***NEW CORONA VACCINE*** ay mula ***October 16*** hangang ***March 31, 2025*** at nagkakahalaga ng **¥ 2800**. Magpabakuna sa mga ***Institusyong Medikal***. Makikita sa Home Page ng Hiratsuka City ang mga Institusyong Medikal at iba pang mga detalyadong impormasyon. Para sa iba pang katanungan ukol sa bagay na ito ay makipag-alam sa ***HEALTH SECTION (KENKO KA)*** ng Hiratsuka City Office. Telephone Number **0463-55-2111 (0463-55-2111)**.

2)SCHEDULE NG LABAN NG SHONAN BELLMARE SA LEMON GAS STADIUM

湘南ベルマーレのレモンガススタジアムでの試合予定のお知らせ

Sa November 30 (Saturday) ay may schedule ng laro ang ***SHONAN BELLMARE*** laban sa ***YOKOHAMA F MARINOS.*** Ang oras ng umpisa ng laban ay mula 2:00 ng hapon. Ang ticket na hindi nakareserba ang upuan kung binili ng maaga ay nagkakahalaga ng **¥ 2500** para sa mga matatanda at **¥ 900** naman sa mga mag-aaral ng nasa elementarya, Junior High School at High School. Kung bibilhin sa takdang araw ng laban ay may karagdagang **¥ 500.**

3)UKOL HULING PALUGIT SA PAGBABAYAD NG TAX SA HIRATSUKA CITY

平塚市の納税課より税金の納付期限のお知らせ

Sa December 2 (Monday) ang ika-apat na bahagi ng bayarin ng ***PROPERTY TAX***. Ipinapaalalang bayaran bago matapos ang petsang itinakda at kung hindi makakabayad bago matapos ang itinakdang palugit ay humingi ng payo sa ***TAX PAYMENT DIVISION (NOUZEIKA)*** ng Hiratsuka City. Telephone No. **0463-21-8769 (0463-21-8769).**

4)IMPORMASYON SA PAGSISIMULA NG CASHLESS NA EKONOMIYA SA PASILIDAD

平塚市の施設でのキャッシュレス決済開始のお知らせ

Mula sa September 3 (Tuesday) ay maaari nang gamitin ang pagbabayad ng Electronic money sa Heated Swimming Pool at Training Room sa General Gymnasium ng Hiratsuka City. Para sa mga detalye ay makikita sa ***HOME PAGE*** ng Hiratsuka City. Para sa mga katanungan ukol sa bagay na ito ay tumawag lamang sa ***SOGO KOEN MANAGEMENT OFFICE (SOGO KOUEN KANRI JIMUSHO)*** ng Hiratsuka City. **Telephone Number 0463-35-2233 (0463-35-2233).**

5)EVENT PARA SA PAG-AAMPON NG MGA NAILIGTAS NA PUSA

保護猫の譲渡会のお知らせ

Tuwing ika-4 na linggo ng buwan, ang “***SAMAHAN PARA MABAWASAN ANG MGA LIGAW NA PUSA”*** sa Hiratsuka City ay magpupulong-pulong para sa “Pag-aampon sa mga nailigtas na pusa”, ang oras ay mula 11:00 ng umaga hanggang 3:00 ng hapon sa ***OSC SHONAN*** sa 2ND floor ng “ Your Betia” Hiratsuka Shop. Para sa iba pang katanungan ay maaaring tumawag sa Telephone No. **080-5901-7746 (080-5901-7746).**